



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
3 April 2012

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 69 с повестки дня



## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 24 декабря 2011 года

*[по докладу Третьего комитета (A/66/462/Add.3)]***66/230. Положение в области прав человека в Мьянме***Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека<sup>1</sup> и ссылаясь на международные пакты о правах человека<sup>2</sup> и другие соответствующие документы, касающиеся прав человека,

*вновь подтверждая*, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

*вновь подтверждая также* свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Мьянме, последней из которых является резолюция 65/241 от 24 декабря 2010 года, резолюции Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, последними из которых являются резолюции 13/25 от 26 марта 2010 года<sup>3</sup> и 16/24 от 25 марта 2011 года<sup>4</sup>,

*приветствуя* заявления Председателя Совета Безопасности от 11 октября 2007 года и 2 мая 2008 года<sup>5</sup>, а также заявления для печати Совета Безопасности от 22 мая и 13 августа 2009 года<sup>6</sup>,

*приветствуя также* доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме<sup>7</sup> и содержащиеся в нем замечания и ссылаясь на его поездку в эту страну 3 и 4 июля 2009 года и поездки его Специального советника по Мьянме 31 января — 3 февраля и 26 и 27 июня 2009 года, 26–28 ноября 2010 года и 11–13 мая и 31 октября — 4 ноября 2011 года, а

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава I, раздел А.

<sup>4</sup> Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава II, раздел А.

<sup>5</sup> S/PRST/2007/37 и S/PRST/2008/13; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2007 года — 31 июля 2008 года*.

<sup>6</sup> SC/9662 и SC/9731.

<sup>7</sup> A/66/267.



также настоятельно призывая правительство Мьянмы продолжать добиваться прогресса в деле сотрудничества с миссией по оказанию добрых услуг, в том числе путем содействия организации поездок в будущем,

*приветствуя далее* поездку в Мьянму Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме 21–25 августа 2011 года и предоставленную ему возможность встретиться с политическими деятелями и другими лицами, в том числе заключенными, а также приветствуя доклады Специального докладчика<sup>8</sup> и настоятельно призывая осуществить рекомендации, содержащиеся в этих и предыдущих докладах,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что до сих пор не были приняты практические меры в связи со многими настоятельными призывами, содержащимися в вышеупомянутых резолюциях, а также заявлениях других органов Организации Объединенных Наций, касающихся положения в области прав человека в Мьянме,

*подтверждая* существенно важное значение подлинного процесса диалога и национального примирения для перехода к демократии,

*отмечая* публичное заявление президента Мьянмы о том, что он обязуется провести реформы, содействовать национальному примирению, гарантировать права человека и основные свободы и укреплять благое управление, демократию и законность, и отмечая также заявленную президентом приверженность решению социальных, экономических и экологических проблем,

*приветствуя* недавние переговоры между правительством Мьянмы и г-жой Аунг Сан Су Чжи и одновременно настоятельно призывая правительство принять дальнейшие меры для развития эффективного и подлинного диалога с широким кругом политических партий, включая Национальную лигу за демократию, демократически настроенными активистами, этническими меньшинствами и другими соответствующими заинтересованными участниками подлинного процесса диалога, национального примирения и перехода к демократии,

*полагая*, что демократические, прозрачные и всеобщие выборы должны быть краеугольным камнем любого процесса демократических реформ, и глубоко сожалея о том, что всеобщие выборы 2010 года стали в этом отношении упущенной возможностью, отмечая, в частности, ограничения, налагаемые избирательными законами, ограниченность доступа к средствам массовой информации, сообщения о случаях запугивания со стороны официальных органов, отмену выборов в определенных этнических районах и отсутствие независимости у избирательной комиссии, и выражая озабоченность тем, что избирательная комиссия не приняла мер в связи с жалобами в отношении избирательного процесса, включая процедуры голосования,

*выступая в поддержку* дальнейшего сотрудничества правительства Мьянмы с международным сообществом в целях достижения конкретного прогресса в том, что касается прав человека и основных свобод и

---

<sup>8</sup> См. A/66/365 и A/HRC/16/59.

политических процессов, и отмечая заявленное правительством намерение сделать это,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с продолжающимися систематическими нарушениями прав человека и основных свобод народа Мьянмы, отмечая в то же время взятое правительством Мьянмы обязательство провести реформы в целях прекращения подобных нарушений;

2. *приветствует* состоявшиеся недавно переговоры между правительством Мьянмы и г-жой Аунг Сан Су Чжи и оппозиционными партиями и рекомендует правительству наладить на базе ведущихся в настоящее время переговоров предметный и регулярный диалог при одновременном всемерном взаимодействии с демократической оппозицией, включая Национальную лигу за демократию, политическими и этническими группами и субъектами, а также группами и субъектами гражданского общества, с тем чтобы начать процесс демократических реформ с вовлечением в него всех заинтересованных сторон в целях обеспечения национального примирения и прочного мира в Мьянме;

3. *призывает* правительство Мьянмы и впредь обеспечивать, чтобы не вводилось никаких ограничений на осуществление г-жой Аунг Сан Су Чжи всех прав человека и основных свобод, в частности свободы передвижения и права в полной мере принимать участие в политическом процессе, в том числе на основе взаимодействия с соответствующими заинтересованными сторонами, и принять надлежащие меры для обеспечения ее физической безопасности;

4. *приветствует* освобождение 12 октября 2011 года более двухсот узников совести и самым настоятельным образом призывает правительство Мьянмы без задержек и без каких-либо условий освободить всех узников совести, включая руководителя Шанской национальной лиги за демократию У Хкун Хтун О, лидера студенческой группы «Поколение 88» У Мин Ко Найнга, одного из основателей студенческой группы «Поколение 88» Ко Ко Гжи, правозащитника У Мьинт Эя и лидера Всебирманского альянса монахов У Гамбиру, и предоставить им возможность в полной мере участвовать в политическом процессе, особо подчеркивая, что их безусловное освобождение имеет основополагающее значение для достижения национального примирения, и настоятельно призывает правительство представить информацию о местонахождении лиц, которые были подвергнуты задержанию или стали жертвами насильственных исчезновений, а также воздерживаться от новых политически мотивированных арестов;

5. *отмечает* создание в Мьянме новых национальных, районных и областных органов законодательной власти, а также некоторые меры, принятые с целью привлечь законодательные органы к решению вопросов, касающихся поощрения и защиты прав человека, и призывает продолжать предпринимать усилия в этом направлении;

6. *призывает* правительство Мьянмы снять все ограничения, наложенные на представителей политических партий, а также на других политических субъектов и субъектов гражданского общества в стране, в том числе путем внесения поправок в соответствующие законы, и обеспечить, чтобы предстоящие дополнительные выборы носили массовый, всеобщий и прозрачный характер, отмечает объявленные изменения в законе о выборах, которые позволят обеспечить более широкое участие, и настоятельно призывает воплотить их на практике;

7. *отмечает* заявленное правительством Мьянмы намерение реформировать средства массовой информации и создать возможности для обеспечения свободы печати и его первые инициативы в этом направлении и настоятельно призывает правительство Мьянмы снять ограничения на свободу собраний, ассоциаций, а также передвижения и выражения мнений, в частности для обеспечения свободы и независимости средств массовой информации, расширить возможности подключения и доступа к Интернету и мобильной телефонной связи, а также отказаться от цензуры, в том числе от применения Закона об электронных операциях, запрещающего распространение информации, содержащей критику в адрес правительства;

8. *с удовлетворением отмечает* образование Национальной комиссии Мьянмы по правам человека и призывает правительство Мьянмы наделить ее такими функциями и мандатом, которые сделали бы ее независимой, внушающей доверие и эффективно действующей структурой в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижские принципы»)<sup>9</sup>, и рекомендует далее Комиссии принимать к рассмотрению жалобы и расследовать нарушения, а правительству — обратиться в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за технической помощью в деле формирования этой новой структуры, отмечая установление первичных контактов в этой связи;

9. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу непрекращающейся практики произвольных задержаний, насильственных исчезновений, изнасилований и других форм сексуального насилия, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и настоятельно призывает правительство Мьянмы провести без дальнейших отлагательств всестороннее, прозрачное, эффективное, беспристрастное и независимое расследование всех сообщений о нарушениях прав человека, а также привлечь к судебной ответственности всех виновных, с тем чтобы положить конец безнаказанности за нарушение прав человека, и, выражая сожаление по поводу того, что предыдущие обращения по этому поводу не возымели действия, призывает правительство сделать это в приоритетном порядке, опираясь, при необходимости, на помощь Организации Объединенных Наций;

10. *принимает к сведению* недавно принятые правительством Мьянмы меры по пересмотру национального законодательства и призывает правительство провести транспарентный, всеохватный и всеобъемлющий обзор соответствия Конституции и всех национальных законодательных актов международному праву в области прав человека с максимальным привлечением к его проведению демократической оппозиции, групп гражданского общества, этнических групп и других заинтересованных сторон, напоминая при этом еще раз о том, что установленные для выработки проекта Конституции процедуры привели к фактическому исключению оппозиционных групп из этого процесса;

11. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и независимость адвокатов, гарантировать соблюдение процессуальных гарантий, а также

---

<sup>9</sup> Резолюция 48/134, приложение.

выполнить данные ранее Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме заверения относительно начала диалога по вопросу о судебной реформе;

12. *выражает озабоченность* по поводу условий содержания в тюрьмах и других пенитенциарных учреждениях и постоянно поступающих сообщений о жестоком обращении с узниками совести, в том числе о пытках, а также по поводу перевода узников совести в изолированные тюрьмы вдали от мест проживания членов их семей, где они лишены возможности получать регулярные свидания или продукты питания и медикаменты, и призывает правительство Мьянмы обеспечить надлежащее расследование всех случаев смерти в тюрьмах;

13. *выражает глубокую озабоченность* в связи с возобновлением вооруженных конфликтов и нарушением действовавшего в течение длительного времени режима прекращения огня в некоторых районах, включая национальные области Качин и Шан, в результате непрекращающегося давления со стороны властей страны на определенные этнические группы и исключения некоторых ключевых этнических политических партий из политического процесса и из процесса принятия решений, влияющих на их жизнь, отмечая при этом отдельные меры, принятые в других областях в целях введения режима прекращения огня, и призывает правительство Мьянмы защищать гражданское население во всех частях страны, а всех, кого это касается, — использовать политические средства для возобновления действия соглашений о прекращении огня, и призывает также правительство распространить действие предложения о проведении мирных переговоров с вооруженными группами на всю территорию страны;

14. *решительно призывает* правительство Мьянмы принять срочные меры по прекращению продолжающихся серьезных нарушений международного права в области прав человека и международного, гуманитарного права, в том числе целенаправленных действий против лиц, совершаемых по признаку их принадлежности к конкретным этническим группам, против гражданских лиц как таковых в ходе военных операций и изнасилования и сексуального насилия в иных формах, а также положить конец безнаказанности за совершение подобных деяний;

15. *решительно призывает также* правительство Мьянмы положить конец систематическому насильственному перемещению большого числа людей на территории страны и устранить иные причины исхода беженцев в соседние страны;

16. *выражает озабоченность* по поводу продолжающейся дискриминации, нарушений прав человека, насилия, перемещения населения и лишения его средств к существованию, которые затрагивают многие этнические меньшинства, в том числе, в частности, этническое меньшинство рохингья в северной части национальной области Ракхайн, и призывает правительство Мьянмы принять срочные меры по улучшению их положения, а также предоставить гражданство лицам, принадлежащим к этническому меньшинству рохингья;

17. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы активизировать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими партнерами, проводить надлежащую подготовку военнослужащих, полицейских и персонала тюрем по вопросам прав человека и международного гуманитарного права, обеспечить

неукоснительное соблюдение международных стандартов в области прав человека и норм международного гуманитарного права и привлекать к ответственности виновных в их нарушении;

18. *призывает* правительство Мьянмы рассмотреть вопрос о ратификации остальных международных договоров по вопросам прав человека и присоединении к ним, что позволит наладить диалог с другими договорными органами по вопросам прав человека, и отмечает первые шаги, предпринятые правительством в этой связи;

19. *призывает также* правительство Мьянмы предоставить правозащитникам возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность и обеспечивать их физическую неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения при осуществлении такой деятельности;

20. *решительно призывает* правительство Мьянмы немедленно положить конец сохраняющейся практике вербовки и использования детей-солдат вооруженными силами и другими вооруженными группами в нарушение международного права всеми сторонами, активизировать меры по обеспечению защиты детей от вооруженных конфликтов, продолжать сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, в сжатые сроки завершить разработку и обеспечить выполнение эффективного совместного плана действий в отношении национальных вооруженных сил, содействовать проведению диалога по планам действий с другими сторонами, перечисленными в ежегодном докладе Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, и обеспечить беспрепятственный доступ во все районы, где происходит вербовка детей, в этих целях;

21. *с удовлетворением отмечает* продление срока действия дополнительного меморандума о взаимопонимании между Международной организацией труда и правительством Мьянмы по вопросу о принудительном труде и информацию о прогрессе в пересмотре законодательства и сложившейся практики в целях прекращения использования принудительного труда, особенно в плане повышения уровня осведомленности, однако выражает серьезную озабоченность по поводу сохраняющейся практики применения принудительного труда, в частности по поводу сообщений об использовании в качестве носильщиков гражданских лиц, в том числе заключенных, и призывает правительство активизировать сотрудничество с Международной организацией труда на основе этого меморандума в целях максимально возможного расширения масштабов деятельности по ликвидации практики принудительного труда на территории всей страны и безотлагательного выполнения в полном объеме рекомендаций Комиссии Международной организации труда по расследованию;

22. *приветствует* утверждение Закона об организациях по вопросам труда и состоявшиеся ранее консультации по нему с Международной организацией труда и призывает обеспечить его полное осуществление;

23. *приветствует также* позитивные шаги, предпринятые правительством Мьянмы в целях облегчения и повышения эффективности оказания гуманитарной помощи, и призывает правительство принять дальнейшие меры к тому, чтобы гуманитарная помощь поступала ко всем нуждающимся на всей территории страны, обеспечив своевременный, безопасный, полный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы, включая районы конфликта и пограничные районы, для Организации

Объединенных Наций, международных гуманитарных организаций и их партнеров, и принимая во внимание необходимость оперативной обработки запросов на получение виз и разрешений на поездки по стране;

24. *приветствует далее* обращение к Международному комитету Красного Креста с просьбой оказать определенную техническую помощь в тюрьмах и рекомендует правительству Мьянмы предоставить ему возможности для осуществления иной деятельности в соответствии с его мандатом, в частности посредством предоставления ему доступа к задержанным лицам и в районы внутреннего вооруженного конфликта;

25. *рекомендует* правительству Мьянмы и впредь сотрудничать с международными здравоохранительными учреждениями по проблемам ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза;

26. *вновь заявляет о своей полной поддержке* добрых услуг, которые от имени Генерального секретаря, оказывает его Специальный советник по Мьянме, согласно докладу Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме<sup>7</sup>, а также настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с миссией по оказанию добрых услуг, в том числе оказывать содействие Специальному советнику в организации его поездок по стране и обеспечивать ему неограниченный доступ ко всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая высшее руководство, политические партии, правозащитников, представителей этнических групп, лидеров студенческих и других оппозиционных групп, и предметно и незамедлительно отреагировать на предложения Генерального секретаря, включая открытие отделения Организации Объединенных Наций в целях содействия выполнению мандата на оказание добрых услуг;

27. *приветствует* роль, которую сыграли соседствующие с Мьянмой страны и члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в оказании поддержки миссии добрых услуг Генерального секретаря;

28. *приветствует также* усилия, которые продолжает предпринимать Группа друзей Генерального секретаря по Мьянме в рамках поддержки работы миссии добрых слуг;

29. *приветствует далее* поездку Специального докладчика в Мьянму 21–25 августа 2011 года и предоставленные ему возможности доступа и настоятельно призывает правительство Мьянмы выполнить рекомендации, высказанные в адрес правительства в его докладе<sup>10</sup>, и всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, в том числе оказывать содействие в организации поездок в будущем;

30. *призывает* правительство Мьянмы поддерживать диалог с Управлением Верховного комиссара в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод;

31. *отмечает* участие правительства Мьянмы в универсальном периодическом обзоре в январе 2011 года в качестве государства, в отношении которого проводился этот обзор, и самым настоятельным образом рекомендует правительству выполнить рекомендации, с которыми оно согласилось, в том числе рекомендацию рассмотреть вопрос о присоединении к Международному

---

<sup>10</sup> См. A/66/365.

пакту о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup> и другим основным международным договорам по правам человека, и одновременно настоятельно призывает правительство вновь рассмотреть многие важные рекомендации, которые были им отклонены, и обращаться за техническим содействием в этих вопросах в Управление Верховного комиссара;

32. *просит* Генерального секретаря:

*a)* продолжать оказывать свои добрые услуги и продолжить обсуждение вопросов, касающихся прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы и со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая группы, выступающие в защиту демократии и прав человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом отношении;

*b)* оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на координируемой основе;

*c)* представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

33. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии на основе докладов Генерального секретаря и Специального докладчика.

*93-е пленарное заседание,  
24 декабря 2011 года*